



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Website: www.mpbparish.org

Email: mpbparish@yahoo.com

January 12
2020

Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa



Jesus came from Galilee
to John at the Jordan
to be baptized by him.

Matthew 3:13

The Baptism of the Lord

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*
Rev. Mike Ezeatu, *In-Residence*
Deacon Kim Nguyen, *Retired*

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Miss. Mimi Hoang, *Youth Ministry*
Parish Part Time Secretary: *Van Vu,*
Vinh Nguyen & Nancy Nguyen

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu
Thánh Thể:** *Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng
Việt từ 5:30PM-6:00PM.*

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - *Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và
từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.*

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Các Chúa Nhật (tiếng
Việt). *Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi
rửa tội.*

Marriage - The Diocese asks that we take at
least a year to prepare for this special
Sacrament. Please contact one of your priests
for further information.

Hôn Phối - *Theo luật Giáo Phận, những ai dự
định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến
thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước
khi quyết định ngày cưới.*

Xức Dầu Bệnh Nhân - *Trong trường hợp nguy
tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa
Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh
Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân
hoặc người già yếu.*

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will
administer the Sacrament. Please call the Rectory
to have a loved one placed on the Sick List.

PARISH MEMBERSHIP:

New Parishioners are asked to register at the
Rectory as soon as possible. Being registered in the
Parish is most helpful should you need a letter of
eligibility to be a sponsor or God-parent or for a
letter of reference. Please notify the Rectory office
if you leave the Parish or change address.

MIRACULOUS MEDAL NOVENA:

After 8:30AM Mass on Thursday.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 12:30PM to 2:00PM every
Sundays during the school year. *Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 12:30PM-2:00PM Chúa Nhật.*

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:30AM to 12:00AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive
sacraments they may have missed as children,
contact Father Joseph at the parish office.

CATHOLIC SOCIAL SERVICES:

Monday - Friday - 8:30AM - 4:00PM,
1484 Mt. Ephraim Ave., Camden (856) 964-2133.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly
remember your parish of Most Precious Blood,
Collingswood, NJ. *Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di
chức” của quý vị.*

BAPTISM OF THE LORD - JANUARY 12, 2020



Ý Lễ Xin
Trong Tuần

Saturday Vigil, January 11, 2020

5:00PM – Fr. Joseph An Nguyen

† Paul Tinh Nguyen (Req. by Deacon Kim's Family)

Sunday, January 12, 2020

7:30AM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Đominicô Nguyễn V. Ni (Thanh Vân Nguyễn xin)

† LH Martha Nguyễn T. Cây (Lan Hương xin)

9:00AM – Fr. Joseph An Nguyen

• Tạ ơn và cầu bình an cho gđ (GD Maria Mai xin)

† LH Phêrô Võ Minh Hùng (GD Maria Mai xin)

10:30AM – Cha Xứ Giuse Nguyễn Phú An

† Lễ Giỗ 100 ngày LH Giuse (GD Bà Phiên xin)

† Lễ Giỗ 100 ngày LH Giuse (GD Nghĩa-Linh xin)

† LH Monica mới qua đời (GD Chị Trúc xin)

† LH Giuse & Maria (GD Thắng-Thuận xin)

† LH Martha Nguyễn T. Cây (GD Tĩnh-Vui xin)

† Lễ Giỗ LH Phêrô Phạm Mai Quy (GD Ái-Hảo xin)

Monday, January 13, 2020

8:30AM – Fr. Mike Ezeatu

† Maria Yen Pham (Req. by Minh Hoang, AC)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Cầu bình an cho gia đình (Bảng Nguyễn xin)

† LH Giuse, Maria, Đaminh, Anne (Phương Oanh xin)

Tuesday, January 14, 2020

8:30AM – Fr. Mike Ezeatu

† Liz Karoly (Req. by Margaret Way)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Martha (GD Nguyễn Văn Bằng xin)

Wednesday, January 15, 2020

8:30AM – Fr. Mike Ezeatu

† LH Châu, Hạnh, Thương, Minh (Cô Lý xin)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Martha Nguyễn T. Cây (Một Người xin)

Thursday, January 16, 2020

8:30AM – Fr. Mike Ezeatu

† LH Maria và Anna (Một GD xin)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Martha Nguyễn T. Cây (Cô Lý xin)

Friday, January 17, 2020

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† Joseph Nhan Nguyen (Req. by Fr. Joseph's Family)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Lễ Giỗ LH Ông Cố Giuse Nguyễn Phú Nhân

Saturday, January 18, 2020

8:30AM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Martha Nguyễn T. Cây (Hội Tôn Vương xin)

MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Thánh Lễ

2nd Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật II Mùa Thường Niên

Saturday, (January 18) – 5:00PM (English)

Presider: Msgr. Mike Mannion

A. S.: Catherine & Christopher Abacan

Lector: Margaret Way

E. M.'s: Mary Ann Wall

Music: Shauna Dever

Chúa Nhật, (19/01) – 7:30AM (Vietnamese)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Giúp Lễ: Yên, Ân, Nhi Nguyễn

Bài Đọc: Nhung Hồ

Lời Nguyện Giáo Dân: Như Nguyễn

TTVTT: Mai Nguyễn, Duyên Nguyễn,

Bằng Nguyễn, Trúc Nguyễn

Sunday, (January 19) – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

A. S.: Matthew Fuentes, Austin Hong,

Tien Quang Nguyen

Lector: Frances Hansen

E. M.'s: Tom Bove, Eileen Farley,

Nhan Ton, Thien Le

Music: ???

Mass Intention: James Checchio

(Req. by Lynda Medvec)

Chúa Nhật, (19/01) – 10:30AM (Vietnamese)

Presider: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Giúp Lễ: Kathleen Nguyễn, Gabriella Nguyễn,

Michelle Mai Nguyễn

Bài Đọc: Thu Phạm

Lời Nguyện Giáo Dân: Tĩnh Đặng

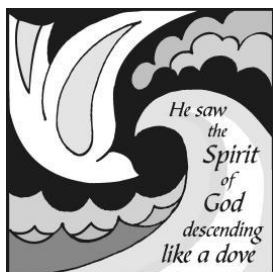
TTVTT: Ngân Nguyễn, Linh Nguyễn,

Kim Liên Nguyễn, Huy Vũ

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa



TODAY'S READINGS



First Reading — Isaiah speaks of the Servant whom the LORD upholds; he shall bring forth justice to the nations (Isaiah 42:1-4, 6-7).

Psalm — The Lord will bless his people with peace (Psalm 29).

Second Reading — Jesus was anointed by God with the Holy Spirit; he went out healing and doing good (Acts 10:34-38).

Gospel — A voice comes from heaven proclaiming Jesus as the beloved Son, with whom God is well pleased (Matthew 3:13-17).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Sm 1:1-8; Ps 116:12-19; Mk 1:14-20
 Tuesday: 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Mk 1:21-28
 Wednesday: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Ps 40:2, 5, 7-10; Mk 1:29-39
 Thursday: 1 Sm 4:1-11; Ps 44:10-11, 14-15, 24-25; Mk 1:40-45
 Friday: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Ps 89:16-19; Mk 2:1-12
 Saturday: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Ps 21:2-7; Mk 2:13-17

PRAY FOR THE SICK

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Rev. Paul Trịnh Hào	Msgr. Michael Doyle
John Mulholland & Danica	Lorraine Desrocher
Nelson Robinson	John Scanlon
Bruce Caridi	Carol McConaghy
William Loges	Vincent Patrone
Linda Kitts	Frances Pommer
Glenn Noble	Loretta Wnuk
Fran Mooney	Gerald Dankel
Margarita Hernandez	Dennis Gormley
Joanne Purtell	Bob Stx. John
Gus & Anita Delmar	Tina Lê
Ông Trần Văn Lan	Ông Nguyễn V. Long
Bà Nguyễn Thị Phi	Bà Nguyễn Nhưồng
Bà Nguyễn Thái Tà	Bà Trần Thị Ly
Bà Lâm Ngọc Lý	Bà Vũ Thị Gương
Phuong Bích Lê	Phạm Văn Trọng
Việt Lê	Loan Lê
Thu Phạm	Quy Trần

THIS IS MY BELOVED SON

This Sunday's celebration of the Baptism of the Lord closes the Christmas season. In the scriptures we see one more epiphany, or manifestation, of the Spirit of God in Jesus—but this time it is as an adult, rather than as a child. Jesus' baptism also serves as the inauguration of his prophetic mission and the messianic age.

Today's reading from Isaiah describes God's chosen Messiah, upon whom God's spirit rests. In the Acts of the Apostles Peter says that "God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power" (Acts 10:38). Finally, in the proclamation from Matthew's Gospel Jesus' baptism in water goes almost unnoticed. The crucial moment comes when the Spirit of God comes upon Jesus and a voice from heaven echoes the words of Isaiah: "This is my beloved Son, with whom I am well pleased" (Matthew 3:17).

- Copyright © J. S. Paluch Co.

TẾT – VIETNAMESE NEW YEAR

The Vietnamese Community of Most Precious Blood Parish would like to invite everyone to the Annual Vietnamese New Year Celebration. The Mass of Vietnamese New Year will be celebrated on Sunday, January 26, 2020 at 11AM followed by the lighting of firecrackers. Come to experience the Eucharistic celebration for the Year of the Rat. Additionally, we will have a celebration for children of the parish on Saturday, January 25 from 10AM to 4PM. There will be performances, games, and prizes!



SOUTH JERSEY CATHOLIC CEMETERIES

South Jersey Catholic Cemeteries offers Numerous Pre-Planning Discounts. South Jersey Catholic Cemeteries offers several pre-planning discounts. A pre-need discount is available on any purchase of burial, entombment or inurnment rights purchased while the intended occupant(s) of the right is still living. A pre-need discount can be combined with the VITALity Senior Healthcare Wellness Program. In addition, if you choose to pay in full at the time of purchase you will receive an additional discount. Many of our discounts also allow you to receive a discount on memorialization merchandise such as vases, crucifixes, porcelain portraits and the floral program. To learn more about our discounts, please call South Jersey Catholic Cemeteries at 855-MyPrePlan (855-697-7375).

The Catholic Sacrament of Baptism

Baptism is the one sacrament that all Christian denominations share in common. In the Catholic Church, infants are baptized to welcome them into the Catholic faith and to free them from the original sin they were born with. Baptism is the first holy sacrament followed by: Eucharist, Confirmation, Reconciliation, Anointing of the sick, Marriage and Holy Order.

To the Catholic Church, original sin isn't a personal sin of the unborn, but a sin transmitted from generation to generation by birth. All men and women are born with original sin, and only Baptism can wash it away. Baptism can be regarded as a vaccine against sin.

The Ritual of Baptism in the Catholic Church

Baptisms in the Catholic Church usually take place on Sundays, during the parish Mass or in the early afternoon after all the Masses are over. In most cases, the parish priest or deacon administers the sacrament, anointing the person being baptized with oils, and pouring blessed water over the child or adult's head not just once but three times.

In the eyes of the Catholic Church, any Baptism that uses water and the invocation of the Holy Trinity, as in *"I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,"* is a valid sacrament. So if a follower of a Christian church that performs Baptism to these standards wants to become Catholic, he doesn't have to be re-baptized.

Recognizing the role of godparents

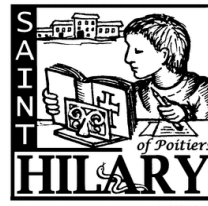
Every person being baptized must have a sponsor, traditionally called a godparent. You must have at least one sponsor, but usually infants get one of each gender and often from each side of the family. The role of godparents has a very practical history. Godparents took over rearing children orphaned when their parents died prematurely. Today, being a godparent carries with it no legal right or ecclesiastical authority to the custody of children. Being a godparent, besides giving Christmas and birthday gifts every year, really means actively giving good Christian witness and example and being a role model and support by regularly and faithfully practicing the religion.

HOUSE OF CHARITY

This year our parish goal is **\$41,540** (a 1% increase). We ask that each family make a pledge of at least \$200. Pledge cards will be available in the coming weeks.

FEAST DAY OF THE WEEK

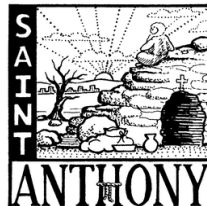
Jan. 13 – Saint Hilary of Poitiers (c. 315-367)



Born in Poitiers, France, whose populace would later elect him bishop, Hilary, married and a father, was converted from paganism to Christianity through his reading of scripture. The

focus of his prayerful study was the Prologue to the Gospel according to John, which portrays Jesus as the divine Logos, eternally begotten of the Father. As a result, Hilary became in the words of the biblical scholar Jerome, "the Latin Trumpet against the Arians," heretics who believed Jesus to be merely human, not divine. In defense of Christ's divinity, Hilary was not only eloquent in debate but utterly fearless in the face of relentless persecution and even exile. Thus by the witness of his own discipleship, Hilary taught that faith in Jesus as the divine Son of God has consequences. Reflecting on Jesus' challenge to his disciples, "You are the salt of the earth" (Matthew 5:13), Hilary notes that, as salt both preserves from corruption and adds savor to food, so must the faithful disciple bear a witness that, by word and example, leads others to immortality and virtuous living.

Jan. 17 - St. Anthony of Egypt, (251-356)



After the death of his wealthy landowner parents Anthony, at the age of 34, felt called to follow the words of Jesus: 'Go, sell what you have and give to the poor, and come, follow Me.' From then on he spent his time living the life of

a desert hermit. He is notable for being one of the first ascetics to attempt living in the desert proper, completely cut off from civilization – and has hence been called 'the founder of Christian monasticism'.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co.

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2019 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel.#: _____ Env. #: _____

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA

12 tháng 1, 2020

GOSPEL: Mt 3:13-17

A reading from the Holy Gospel according to Matthew,

Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. John tried to prevent him, saying, "I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?" Jesus said to him in reply, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him. After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming upon him. And a voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." **The Word of the Lord.**

PHÚC ÂM: Mt 3: 13-17

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu bỏ xứ Galilêa mà đến với Gioan ở sông Giođan, để ông làm phép rửa cho. Nhưng Gioan can Người rằng: "Chính tôi phải được Ngài rửa, thế mà Ngài lại đến với tôi sao?" Chúa Giêsu liền đáp lại: "Không sao, vì chúng ta cần chu toàn bổn phận như thế". Và bấy giờ ông Gioan chiều ý Người. Chúa Giêsu chịu phép rửa, rồi bước lên khỏi nước. Ngay đây các tầng trời mở ra, và Người thấy Thánh Thần Chúa ngự xuống như một bồ câu và đậu trên Người. Và ngay lúc ấy, có tiếng từ trời phán: "Đây là Con yêu dấu của Ta, Con đẹp lòng Ta". **Tin mừng của Chúa.**

ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa (12/01)

-Đáp Ca: -Chúa sẽ chúc phúc cho dân Người trong cảnh thái bình.

-Alleluia, Alleluia: -Các tầng trời mở ra, tiếng Chúa Cha tuyên phán: "Đây là Con Ta yêu dấu, hãy nghe lời Người". Alleluia.

Thứ Hai, Thánh Hilariô (13/01)

-Đáp Ca: -Con là Thượng tế tới muôn đời theo phẩm Melkixêđê.

-Alleluia, Alleluia: -Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. Alleluia.

Thứ Ba, Tuần I Mùa Thường Niên (14/01)

-Đáp Ca: -Tâm hồn tôi nhảy mừng trong Chúa.

-Alleluia, Alleluia: -Lạy Chúa, xin dạy bảo con về lối bước của Chúa và xin hướng dẫn con trong chân lý của Ngài. Alleluia.

Thứ Tư, Tuần I Mùa Thường Niên (15/01)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, này con xin đến để thực thi ý Chúa.

-Alleluia, Alleluia: -Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Chúa, và đừng cứng lòng. Alleluia.

Thứ Năm, Tuần I Mùa Thường Niên (16/01)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, xin cứu chúng con theo lòng từ bi của Chúa.

-Alleluia, Alleluia: -Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. Alleluia.

Thứ Sáu, Tuần I Mùa Thường Niên (17/01)

-Đáp Ca: -Tôi sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời.

-Alleluia, Alleluia: -Xin Chúa cho con hiểu đường lối những huấn lệnh của Chúa, và con suy gẫm các điều lạ lùng của Chúa. Alleluia.

Thứ Bảy, Tuần I Mùa Thường Niên (18/01)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, do quyền năng Chúa mà vua vui mừng.

-Alleluia, Alleluia: -Con hy vọng rất nhiều vào Chúa, linh hồn con trông cậy ở lời Chúa. Alleluia.

TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ 2020



Giáo xứ sẽ tổ chức Tết cho cộng đoàn như sau:

-Thứ bảy, ngày 25 tháng 01, 2020:

Hội chợ Tết và văn nghệ cho các em học sinh 2 trường Giáo Lý và Việt Ngữ tại Hội Trường Lòng Thương Xót từ lúc 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

-Chúa Nhật, ngày 26 tháng 01, 2020: Thánh lễ lúc 11 giờ sáng, đốt pháo, múa lân, nghi thức kính nhớ tổ tiên và các trò chơi vui Xuân tại Hội Trường Lòng Thương Xót. Quán Quê Hương sẽ phục vụ thức ăn.

-Chúa Nhật, ngày 02 tháng 02, 2020: Ca nhạc và xổ số từ 1:00pm đến 6:00pm (có bán thức ăn). Chương trình ca nhạc năm nay sẽ có sự góp mặt của ca sĩ Hà Thanh Xuân (Trung Tâm Thúy Nga), và các ca sĩ địa phương giúp vui. Để có ngân quỹ mướn các ca sĩ và tổ chức Tết nên chúng tôi sẽ phải bán vé vào cửa là **\$25/người, \$250/bàn, và \$350/bàn VIP.**

Nếu quý vị muốn đặt bàn/10 người, xin vui lòng liên lạc với ông Trục hoặc anh Long (ban nhạc The Friends). Chúng tôi sẽ bắt đầu bán vé hôm nay. Giáo xứ xin kính mời.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Mừng Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa hôm nay, chúng ta có dịp ôn lại giáo lý căn bản của bí tích này như sau:

Theo tin mừng Thánh Matthew, Chúa đã dạy rằng: “*Các con hãy đi rao giảng và làm phép rửa cho họ nhân danh Cha và Con và Thánh Thần*”.

1-Hỏi: Bí tích rửa tội là gì?

Đáp: Là dấu chỉ Chúa Giê-su dùng để ta được sinh lại vào đời sống mới trong Chúa Ki-tô, trở thành con Thiên Chúa và con Hội thánh.

2-Hỏi: Bí tích Rửa tội được thực hiện qua dấu chỉ nào?

Đáp: Qua việc đổ nước trên đầu và đọc lời rửa tội nhân danh Thiên Chúa Ba Ngôi.

3-Hỏi: Bí tích Rửa tội đem lại cho ta những ơn nào?

Đáp: Bí tích rửa tội đem lại cho ta bốn ơn này:

- Một là được tha tội nguyên tổ và mọi tội riêng ta phạm trước khi rửa tội, cùng mọi hình phạt do tội gây ra.

- Hai là được sinh lại vào đời sống mới, trở thành con cái Chúa Cha, chỉ thể Chúa Ki-tô và đền thờ Chúa Thánh Thần.

- Ba là được gia nhập vào Hội thánh và Thân Thể Chúa Ki-tô.

- Bốn là được ghi vào trong linh hồn một dấu ấn thiêng liêng vĩnh viễn, để dự phần vào chức tư tế của Chúa Ki-tô.

4-Hỏi: Nhờ bí tích Rửa tội, ta được dự phần vào những chức vụ nào của Chúa Ki-tô?

Đáp: Ta được dự phần vào các chức vụ tế lễ, rao giảng Lời Chúa và sắp đặt mọi sự trần thế theo ánh sáng Tin mừng.

5-Hỏi: Bí tích Rửa tội có cần cho ta được ơn cứu độ không?

Đáp: Rất cần, vì Chúa Giê-su đã nói: “Ai không sinh lại bởi Nước và Thánh Thần, thì chẳng được vào Nước Thiên Chúa”. (x.Ga 3, 5)

6-Hỏi: Vậy những người chết mà không được lãnh nhận bí tích Rửa tội thì sao?

Đáp: Nếu họ đã thật lòng ước ao lãnh nhận bí tích Rửa tội hoặc đã chết vì đạo Chúa thì cũng được hưởng ơn cứu chuộc của Chúa Ki-tô. Ngoài ra, những người chưa được biết Tin mừng và Hội thánh Chúa nhưng đã theo tiếng lương tâm mà sống ngay lành, thì cũng có thể được cứu độ.

LỚP THÊM SỨC 2019

Ban Giáo Lý đã có video và hình thánh lễ Thêm Sức vừa qua. Các em và gia đình có thể lấy bên hội trường bắt đầu Chúa Nhật này.

ĐTC Phanxicô Phá Kỷ Lục Tuyên Thánh:

898 vị trong gần 7 năm. Trong gần 7 năm làm Giáo hoàng, Đức Thánh Cha Phanxicô đã tuyên phong 898 vị thánh, nhiều hơn tổng số các vị thánh được các Giáo hoàng tiền nhiệm của ngài tuyên phong trong 421 năm trước. Kể từ năm 1588, khi Đức Giáo hoàng Sisto V thành lập Thánh Bộ Nghi lễ, việc tuyên thánh và chân phước được thực hiện theo một quy luật và một tiến trình và điều này giúp chúng ta biết chính xác con số các vị được tuyên phong. Từ đó cho đến nay Giáo hội đã tuyên phong 1726 vị thánh.

Từ năm 1592 đến 1978: Giáo hội chỉ tuyên phong 302 vị thánh

Điều đặc biệt là trong suốt 386 năm, từ năm 1592 đến 1978, Giáo hội chỉ tuyên phong 302 vị thánh. Nhưng sang đến thời thánh Gioan Phaolô II, trong 27 năm làm Giáo hoàng, ngài đã tuyên phong 482 vị thánh. Trong 8 năm làm Giáo hoàng, Đức Giáo hoàng Biển Đức chỉ tuyên phong 44 vị nhưng sang đến Đức Giáo hoàng Phanxicô, chỉ trong 6 năm ngài đã tuyên phong 898 vị thánh, nhiều hơn con số 828 vị được tuyên phong trong 421 năm trước đó.

Tuyên phong 800 vị thánh tử đạo ở Otranto

Con số kỷ lục tuyệt đối về phong thánh dưới thời Đức Thánh Cha Phanxicô một phần do sự thay đổi trong khái niệm về sự thánh thiện, được coi là mục tiêu có khả năng đạt được đối với mọi người và không chỉ chịu dành cho một số rất ít những người thực hiện các hành động anh hùng. Nhưng trên hết, là do việc tuyên phong tập thể nhiều vị thánh cùng một lần, đặc biệt là các thánh tử đạo. Cụ thể là Đức Thánh Cha Phanxicô đã tuyên thánh cho 800 vị tử đạo ở Otranto thuộc vùng Puglia của Ý, bị giết dưới bởi người Thổ Nhĩ Kỳ vào năm 1480. Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô cũng đã có hai lần tuyên phong cùng lúc nhiều vị thánh như 119 thánh tử đạo Trung Quốc hay 117 thánh tử đạo Việt Nam.

Hơn 15 ngàn chân phước và hiển thánh

Cuốn tử đạo thư Roma, một nguồn tài liệu có thể giá, xuất bản năm 2004, đã liệt kê con số 13,539 hiển thánh và chân phước. Nếu tính đến năm 2019 thì con số đó chắc chắn sẽ hơn 15 ngàn vị

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Trong tuần qua, giáo xứ lại nhận được tin buồn từ gia đình cha phó Raymond Trần Thái Sơn: ông có Giuse Trần Văn Quảng thân phụ cha và thân mẫu chị Xuyên/Đa: bà Cecilia Đặng Thị Nho vừa qua đời tại Việt Nam. Giáo xứ chân thành phân ưu tới cha Sơn và anh chị Xuyên/Đa. Xin Chúa đón nhận 2 linh hồn Giuse và Cecilia vào hưởng hạnh phúc nước trời.

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu răng, lấy gân
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Tel. (856) 829-8010 Fax. (856) 829-9079



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
Phoasia1@gmail.com



Wins HVAC Heating & Air Conditioning

Xin liên lạc
Please Contact Travis Vu
(215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5509 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices

- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109
Office: (800) 966-6863
Cell: (609) 685-2134



Allstate
You're in good hands.

- * Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.
- * Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Sean Vũ
Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

- * Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
- * Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
- * Kéo xe miễn phí
- * Tận tâm, Uy tín
- * Giá cả phải chăng

220 N. 38th St., Camden, NJ 08105

Điện Thoại: (856) 906-8333

Anthony Tùng Ngô - Cell (215) 939-0038



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA, PC

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale
1989 Armstrong Dr.
Lansdale, PA 19446
Tel. (215) 699-0431
Fax (215) 699-3173

South Philadelphia
1911 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19148
Tel. (215) 334-4272
Fax (215) 462-0493

North East Philadelphia
6708 Rising Sun Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 722-6431
Fax (215) 722-6352

New Jersey
6024 Westfield Ave.
Pennsauken, NJ 08110
Tel. (856) 488-8358
Fax (856) 488-8267

Visit us!

www.taxCPA4u.com